

Zmluva č. OSV/012/2016

o poskytnutí finančného príspevku na prevádzku projektu Streetwork
uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších
predpisov na rozpočtový rok 2016

Článok 1

Zmluvné strany:

- 1.1 Názov: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Adresa/sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
Zastúpený: JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor
IČO: 00603481
DIČ: 2020372596
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.
Číslo účtu IBAN: SK377500000000025829413

(ďalej len „hlavné mesto“)

- 1.2 Názov: **OZ Vagus**
Právna forma: občianske združenie
Adresa/sídlo: Čelakovského 2, 811 03 Bratislava
Zastúpený: Mgr. Sergej Kára, štatutárny zástupca
Zapísaný v: Občianske združenie je registrované na Ministerstve vnútra
Slovenskej republiky dňa 7. 4. 2011 pod č. VVS/1-900/90-37390
IČO: 42185971
DIČ: 2023420344
IBAN: SK121100000002921857374
SWIFT: TATRSKBX
Banka: Tatra banka, a. s.

(ďalej len „prijímateľ“)

(hlavné mesto a prijímateľ spolu ďalej aj ako „zmluvné strany“)

- 1.3 Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení tejto zmluvy o poskytnutí finančného príspevku na výkon terénnej sociálnej práce realizovanej formou projektu Streetwork (ďalej len „projekt“) na rozpočtový rok 2016 v zmysle zákona č. 305/2005 Z. z. o sociálnoprávnej ochrane detí a sociálnej kuratele a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o sociálnoprávnej ochrane detí a sociálnej kuratele“), v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“), zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov a § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“), (ďalej len „zmluva“).

- 1.4 Prijímateľ je podľa § 71 ods. 1 písm. d) zákona o sociálnoprávnej ochrane detí a sociálnej kurately akreditovaným subjektom na vykonávanie opatrení sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately.

Článok 2

Predmet a účel zmluvy

- 2.1 Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí finančného príspevku prijímateľovi na podporu projektu za účelom zabezpečenia výkonu opatrení sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately formou služby terénnej sociálnej práce ľuďom bez domova (ďalej len „terénna sociálna práca“) na území hlavného mesta s cieľom znižovania rizík spojených so životom na ulici a zvýšenia kvality ich života.
- 2.2 Prijímateľ bude financovať prevádzku projektu aj z iných zdrojov.
- 2.3 Hlavné mesto sa zaväzuje poskytnúť z prostriedkov rozpočtu hlavného mesta prijímateľovi finančný príspevok v celkovej výške 19 996,- eur (slovom: devätnásťtisícdeväťstodeväťdesiatšesť eur) na úhradu mzdových nákladov vzniknutých pri výkone terénnej sociálnej práce v období od 01. 01. 2016 do 31. 12. 2016, ktorú sa prijímateľ zaväzuje vykonávať počas celého tohto obdobia.
- 2.4 Prijímateľ prijíma finančný príspevok podľa odseku 2.3 bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
- 2.5 Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na dobu určitú, a to od účinnosti tejto zmluvy do 31. decembra 2016. Týmto nie sú dotknuté práva a povinnosti zmluvných strán dohodnuté touto zmluvou, ktoré majú zmluvné strany právo si uplatniť po 31. januári 2017. Tieto práva a povinnosti zmluvných strán ostávajú zachované aj po ukončení platnosti tejto zmluvy.

Článok 3

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1. Hlavné mesto poskytne finančný príspevok prijímateľovi vo výške a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve, a to najneskôr do 30 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
- 3.2. Prijímateľ sa zaväzuje v rozsahu uvedenom v prílohe tejto zmluvy poskytovať ľuďom bez domova základné sociálne poradenstvo terénnou formou, vyhľadávať ich v ich prirodzenom prostredí, podávať im informácie o existujúcich sociálnych službách na území hlavného mesta.
- 3.3. Prijímateľ sa zaväzuje v rozsahu uvedenom v prílohe tejto zmluvy poskytovať ľuďom bez domova ďalšie služby najmä sociálnu asistenciu, transport v ohrození, výdaj stravy v teréne, výdaj šatstva, diek, spacích vakov.
- 3.4. Prijímateľ sa zaväzuje, že nebude prevádzkovať terénnu sociálnu prácu s cieľom dosiahnutia zisku. Tento záväzok zabezpečuje, aby prevádzka terénnej sociálnej práce

nebola podnikaním napr. podľa zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

- 3.5. Prijímateľ sa zaväzuje použiť finančný príspevok len na účel špecifikovaný v tejto zmluve a za podmienok uvedených v cenovej ponuke, ktorá je neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy s povinnosťou dodržať zmluvné podmienky, za ktorých sa finančný príspevok poskytol a ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
- 3.6. Finančný príspevok sa poskytuje len na mzdové výdavky (mzdy a odvody) prijímateľa súvisiace s výkonom terénnej sociálnej uvedenej v článku 2 tejto zmluvy, vrátane výdavkov vynaložených od 1. januára 2016 do nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. Prijímateľ sa zaväzuje použiť finančné prostriedky do 31. decembra 2016 vrátane zúčtovania bankou.
- 3.7. Prijímateľ je povinný predložiť hlavnému mestu zúčtovanie poskytnutého finančného príspevku a to v termíne do 31. januára 2017.
- 3.8. Ak prijímateľ nepoužije finančné prostriedky alebo neposkytne terénnu sociálnu prácu v požadovanom rozsahu v zmysle tejto zmluvy, je povinný vrátiť zodpovedajúcu čiastku nepoužitých finančných prostriedkov hlavnému mestu v termíne do 31.1.2017.
- 3.9. V prípade, že prijímateľ skončí poskytovanie služby skôr ako k 31.12.2016, zúčtuje poskytnuté finančné prostriedky ku dňu skončenia tejto činnosti a to v termíne do 15 dní po ukončení poskytovania.
- 3.10. V prípade, ak bude počas trvania zmluvného vzťahu zistené neoprávnené použitie finančných prostriedkov, t. j. v rozpore s podmienkami zmluvy, je prijímateľ povinný tieto finančné prostriedky vrátiť na účet hlavného mesta do 30 dní odo dňa písomného oznámenia hlavného mesta o zistení rozporu.
- 3.11. Ak prijímateľ nevráti finančné prostriedky v zmysle článku 3 hlavnému mestu v lehote dohodnutej v tejto zmluve, je povinný zaplatiť hlavnému mestu za každý deň omeškania zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z nevrátenej sumy.
- 3.12. Prijímateľ je povinný pred poukázaním finančných prostriedkov v zmysle článku 3 zaslať písomnou formou avízo s uvedením čísla tejto zmluvy, výšky vrátených finančných prostriedkov a ich špecifikácie na adresu sídla hlavného mesta.
- 3.13. Prijímateľ je povinný umožniť alebo zabezpečiť povereným zamestnancom hlavného mesta vstup do objektu zariadenia, v ktorom sa poskytuje sociálna služba, predložiť alebo zabezpečiť predloženie požadovaných dokladov, informácií, vysvetlení súvisiacich s vykonávanou kontrolou a poskytnúť alebo zabezpečiť poskytnutie požadovanej súčinnosti.
- 3.14. Za hospodárne, efektívne, účinné a účelné použitie poskytnutého finančného príspevku podľa zákona o rozpočtových pravidlách zodpovedá jeho prijímateľ.
- 3.15. Prijímateľ je zároveň povinný zabezpečiť riadne vedenie účtovníctva o skutočnostiach týkajúcich sa čerpania finančného príspevku v analytickej evidencii alebo na

analytických účtoch v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).

- 3.16. Pri obstarávaní tovarov a služieb je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“).

Článok 4 **Ostatné ustanovenia zmluvy**

4.1 Prijímateľ je v zúčtovaní podľa bodu 3.7 povinný uviesť najmä:

- a) číslo zmluvy,
- b) identifikáciu prijímateľa,
- c) lokalitu výkonu terénnej sociálnej práce,
- d) počet pracovníkov na výkon terénnej sociálnej práce
- e) výšku predpokladaných mzdových výdavkov prijímateľa podľa jednotlivých pracovníkov,
- f) výšku skutočných mzdových výdavkov prijímateľa podľa jednotlivých pracovníkov,
- g) rozdiel medzi skutočnými a predpokladanými mzdovými výdavkami,
- h) výšku poskytnutého finančného príspevku,
- i) výšku vráteného nepoužitého finančného príspevku,
- j) výšku vrátených výnosov z poskytnutého finančného príspevku,
- k) celkovú výšku vrátených finančných prostriedkov,
- l) štatutárnym zástupcom prijímateľa podpísané a odtlačkom pečiatky prijímateľa opatrené vyhlásenie, že finančný príspevok bol použitý v súlade s podmienkami tejto zmluvy a so všeobecne záväznými právnymi predpismi, že bol vyčerpaný v poskytnutej výške alebo vyhlásenie o vrátení nevyčerpanej časti finančného príspevku na príslušný účet hlavného mesta.

4.2. Súčasťou zúčtovania je aj príloha vo forme vecnej správy o činnosti prijímateľa a použití finančného príspevku.

4.3 Prijímateľ odvedie finančné prostriedky v zmysle tejto zmluvy na účet hlavného mesta s uvedením variabilného symbolu, z ktorého mu bol finančný príspevok poskytnutý.

Článok 5 **Platnosť zmluvy**

5.1 Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na dobu uvedenú v bode 2.5 článku 2 tejto zmluvy.

5.2 Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva môže byť ukončená predčasne, a to vzájomnou dohodou.

5.3 Hlavné mesto môže odstúpiť od tejto zmluvy najmä v prípade, ak:

- a) účel poskytnutia finančného príspevku zanikne alebo bol zmarený,
- b) prijímateľ podstatným spôsobom poruší zmluvné povinnosti podľa tejto zmluvy podľa článku 3 tejto zmluvy,

- c) prijímateľ uviedol v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohou nepravdivé alebo neúplné údaje,
 - d) dôjde k odňatiu akreditácie na výkon opatrení sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately,
 - e) hlavné mesto odstúpi od tejto zmluvy v prípade, ak prijímateľ nebude spĺňať podmienky pre výkon terénnej sociálnej práce v súlade so zákonom o sociálnoprávnej ochrane detí a sociálnej kuratele.
- 5.4 Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného odstúpenia prijímateľovi. Odstúpením od zmluvy zaniká táto zmluva a zároveň zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán, s výnimkou povinnosti prijímateľa vrátiť hlavnému mestu poskytnutý finančný príspevok použitý v rozpore s touto zmluvou najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa účinnosti odstúpenia od zmluvy.
- 5.5 Zmluvné strany sa dohodli, že účinky doručenia odstúpenia podľa tohto článku nastávajú tiež dňom vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi alebo dňom odmietnutia prijatia zásielky obsahujúcej odstúpenie od zmluvy adresátom.
- 5.6 Odstúpením od zmluvy nezanikajú nároky hlavného mesta vyplývajúce z porušenia finančnej disciplíny ukladané v súlade so zákonom o rozpočtových pravidlách.
- 5.7 Prijímateľ berie na vedomie, že je povinný počas trvania jeho zákonnej povinnosti archivovať dokumentáciu súvisiacu s použitím finančného príspevku a súčasne strpieť výkon kontroly zo strany oprávnených osôb.

Článok 6

Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa bezodkladne informovať o všetkých rozhodujúcich skutočnostiach, ktoré by mohli ovplyvniť plnenie tejto zmluvy.
- 6.2 Táto zmluva podlieha povinnému zverejneniu na webovom sídle hlavného mesta v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 6.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle hlavného mesta v súlade s Občianskym zákonníkom a § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 6.4 Práva a povinnosti z tejto zmluvy nemôže prijímateľ previesť na inú osobu.
- 6.5 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých tri (3) rovnopisy dostane hlavné mesto a jeden (1) rovnopis dostane prijímateľ.
- 6.6 Obsah tejto zmluvy možno meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

- 6.7 Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve sa riadia zákonom o sociálnoprávnej ochrane detí a sociálnej kuratele, Občianskym zákonníkom, príslušnými ustanoveniami zákona o rozpočtových pravidlách a zákonom č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 6.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a že túto zmluvu uzatvárajú na základe ich slobodnej, vážnej, určitej a zrozumiteľnej vôle, že zmluva nebola uzatvorená pod nátlakom, v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave dňa 23.08.2016

V Bratislave dňa 23.08.2016

Za hlavné mesto:

Za prijímateľa:

v. r.

v. r.

.....
JUDr. Ivo Nesrovnal
primátor

.....
Mgr. Sergej Kára
štatutárny zástupca

Dodávateľ: **OZ Vagus**
 Čelakovského 2
 811 03 Bratislava
 IČO: 42185971
 Zastúpené: Mgr. Sergej Kára

Objednávateľ: **Hlavné mesto SR Bratislava**
 Primaciálne námestie č. 1
 814 99 Bratislava

CENOVÁ PONUKA

1. Predkladáme cenovú ponuku na dodanie služby terénna sociálna práca s ľuďmi bez domova na území hlavného mesta SR Bratislavy.
2. Služby terénnej sociálnej práce s ľuďmi bez domova sa budú vykonávať v mesiacoch január až december 2016 v rozsahu 6 dní v týždni po 5 hodín dvojicou sociálnych pracovníkov. V rámci rozsahu zadanej zákazky je možné túto službu zabezpečiť na základe žiadanej príspevku v hodnote **19 996,00 €** počas celého obdobia zadanej zákazky t.j. od januára 2016 – do decembra 2016.

Zo sumy 19 996,00 € za obdobie 12 mesiacov budú hradené nasledovné náklady:

položka	jednotka	počet jednotiek	cena za jednotku	celkovo	z toho žiadané od Hl. m. SR Bratislava
mzdy terénnych pracovníkov z mimoprac. pomeru	hodina	3120	5,00 €	15 600,00 €	3560,00 €
odvody zamestnávateľa zo mzdy terénnych sociálnych pracovníkov z mimoprac. pomeru	hodina	3120	1,75 €	5 460,00 €	2000,00 €
mzda koordinátora soc. pracovníkov na trvalý prac. pomer	mesiac	12	890,00 €	10 680,00 €	10.680,00 €
odvody zamestnávateľa zo mzdy koordinátora soc. pracovníkov z trvalého prac. pomeru	mesiac	12	313,00 €	3756,00 €	3756,00 €
SPOLU				35 496,00 €	19 996,00 €

Komentár k jednotlivým položkám:

a) Mzdy terénnych pracovníkov z mimoprac. pomeru

6 služieb za týždeň, 52 týždňov x 6 = 312 služieb za rok

1 služba = 5 hod.

2 sociálni pracovníci / 1 služba

1 hod. práce = 5 €

SPOLU 312 služieb x 10 hod. = 3 120 hod. za rok

CELKOVO 3 120 hod. x 5 € = 15 600 €

Terénni sociálni pracovníci musia byť ľudia s vysokoškolským vzdelaním v oblasti sociálnej práce (ale príbuznej), ochotní pravidelne sa vzdelávať a pracovať niekoľko večerov a nocí počas mesiaca. Terénni sociálni pracovníci sú hlavným pracovným nástrojom projektu.

Na pracovníkov sú kladené špecifické nároky, sú vystavení rizikovým situáciám a sú trénovaní na ich zvládanie. Terajší tím je zložený z ľudí, ktorí pracujú v projekte viac rokov a môžu odovzdávať skúsenosti ďalším pracovníkom.

Každý terénny pracovník prejde na začiatku systémom vzdelávania a náčuvov v teréne a dostane kompletný základ pre prácu s ľuďmi bez domova. Pracovníci sú vzdelávaní v sociálnom poradenstve, krízovom poradenstve, ošetrovaní, komunikácii, práci s agresívnym klientom, práci so závislým klientom, motivačných rozhovoroch a pod.

b) Odvody zamestnávateľa zo mzdy terénnych sociálnych pracovníkov z mimoprac. pomeru

odvody zamestnávateľa za terénnych soc. pracovníkov pracujúcich na dohodu počas 12 mesiacov

CELKOVO = 5 460,00 € (priemerne 1,75 € za každú odrobenú hodinu)

c) Mzda koordinátora soc. pracovníkov na trvalý prac. pomer

náklady na 1 mesiac = 890,00 € (brutto)

12 mesiacov x 890,00 € = 10 680,00 €

CELKOVO = 10 680,00 €

Úlohou koordinátora terénnej sociálnej práce je koordinovať činnosti jednotlivých pracovníkov počas výkonu služieb a aj mimo nich. Riadi terénnych pracovníkov, komunikuje so spolupracujúcimi inštitúciami, zabezpečuje vybrané technické aspekty výkonu služby, zabezpečuje pravidelné stretnutia tímu, administruje evidenciu výkonu služieb a mnoho iných činností, ktoré sú potrebné pre plynulý chod projektu. Taktiež zabezpečuje koordináciu výkonu sociálnych asistencií s ľuďmi bez domova. Taktiež pracuje na získavaní zdrojov na realizáciu projektu a vystupuje za organizáciu navonok.

d) Odvody zamestnávateľa zo mzdy koordinátora soc. pracovníkov z trvalého prac. pomeru

1 mesiac = 313,00 €

12 x 313,00 € = 3756,00 €/rok

CELKOVO = 3756,00 €

3. V rámci zadanej zákazky sa budú vykonávať nasledujúce služby:

- **Základné poradenstvo** a pomoc pri vybavovaní dokladov (občiansky preukaz, rodný list) bývania, práce, trvalého pobytu a pod.
- **Ošetrovanie** - dezinfekcia otvorených rán a menších poranení, prvotná diagnostika a distribúcia klienta
- **Motivačný rozhovor** zameraný na zmenu svojej situácie
- **Poskytnutie infoletáku** o konkrétnej službe
- **Ľudský kontakt** - na jednej strane streetworkeri poskytujú odbornú pomoc (napr. vo forme poradenstva), na druhej strane poskytujú ľudský kontakt, ktorý u ľudí bez domova dlhodobo absentuje
- **Sociálna asistencia** na úradoch, u lekára, polícii, na súde a pod.
- **Krízová intervencia** pri ohrození života u ľudí bez domova
- **Kontaktovanie rodiny klienta**
- **Distribúovanie klienta** na inú organizáciu
- **Transport v ohrození** do nocľahárne, na pohotovosť k lekárovi a pod.
- **Výdaj šatstva, diek, spacích vakov**
- **Spolupráca s partnerskými organizáciami** pri riešení klientovej situácie

4. Vďaka prepojeniu Streetworku a Nizkoprahového denného centra DOMEK sa podarilo vytvoriť funkčný systém riešenia problematiky ľudí bez domova na území Bratislavy. Terénni pracovníci majú možnosť distribuovať klientov do DOMCA, kde sú im poskytnuté nadstavbové služby a môžu pracovať na svojej socializácii.

Bratislava, 16.6.2016

VAGUS
občianske združenie
Čelakovského 2, 871 03 Bratislava
IČO: 42189971 DIČ: 2023420344

dodávateľ OZ Vagus
Peter Adam
štatutárny zástupca